

## basiszinnen spreekvaardigheid

### Formele en informele spreektaal

In dit hoofdstuk krijg je allerlei uitdrukkingen die je in veel voorkomende gespreksituaties kunt gebruiken. Er zijn, net zoals in het Nederlands, vaak verschillende manieren om iets te zeggen. Soms is de ene manier wat formeler ('deftiger') of informeler ('gewoner') dan een andere manier, maar vaak is er weinig of geen verschil. Vergelijk de volgende voorbeelden maar eens.

Hij is hartstikke aardig. (informeel)	Il est vachement sympa.	
Hij is erg sympathiek.	Il est très sympathique.	(normaal)
Hij is zeer sympathiek	Il est fort sympathique.	(formeel)
Hoe heet je? (informeel)	Comment tu t'appelles?	
Hoe heet je?	Comment est-ce que tu t'appelles?	(normaal)
Hoe heet u?	Comment vous appelez-vous?	(formeel)
Is Jan ziek? (informeel)	Jean est malade?	
Is Jan ziek?	Est-ce que Jean est malade?	(normaal)
Is Jan ziek?	Jean est-il malade?	(formeel)

De vlotte (informele) spreektaal gebruik je in het Frans alleen tegenover gezinsleden, goede vrienden en nog studerende leeftijdgenoten. Je gebruikt dan ook de tu-vorm. In alle andere gevallen moet je de vous-vorm gebruiken. Let op: Als het Nederlandse woordje 'je' de betekenis heeft van 'men', moet je in het Frans **on** gebruiken: In de Alpen kun je (= kan men) skiën. — Dans les Alpes, on peut faire du ski. **On** wordt soms ook gebruikt voor **nous**: We hebben gelachen! — On a ri!

### Mannelijk — vrouwelijk

Denk er steeds om dat er in het Frans meestal verschil is tussen de mannelijke en de vrouwelijke vorm van onder andere bijvoeglijke naamwoorden:

Een jongen zegt: Je suis Hollandais/petit/champion (kampioen).

Een meisje zegt: Je suis Hollandaise/petite/championne.

Voor het gemak hebben we in dit boek de vrouwelijke vorm er, zo nodig, tussen haakjes bij gegeven.

Let op: De afkortingen **m** en **f** staan voor masculin (mannelijk) en féminin (vrouwelijk).

## Informatie vragen

- Je peux vous poser une question ?
- Où puis-je acheter de tickets ?
- Pourriez/pouvez-vous me recommander un bon hôtel ?
- Mag ik u iets vragen ?
- Waar kan ik kaartjes kopen ?
- Kunt u me een goed hotel aanbevelen ?

Pourriez en pouvez kun je door elkaar gebruiken, maar pourriez klinkt iets vriendelijker.

## Iets vragen aan iemand die je niet kent

Als je een onbekende aanspreekt, bijvoorbeeld op straat, dan begin je altijd met: *Pardon*, of *S'il vous plaît*, of *Excusez-moi*, *Monsieur/Madame/Mademoiselle*.

Voorbeelden:

S'il vous plaît, Monsieur. C'est l'autocar pour Paris? Pardon, Madame. Le bureau de poste, s'il vous plaît?

## Een verzoek doen

- Tu peux ouvrir la fenêtre, s'il te plaît?
  - Pourriez-vous ouvrir la fenêtre, s'il vous plaît?
- (Bij een verzoek wordt vaak *pouvoir* gebruikt in plaats van *vouloir*!)
- Entre donc! Kom toch binnen!
  - Entrez, je vous en prie! Komt u toch binnen!

## Iets aanbieden en hierop reageren

Tu veux un bonbon, Jean? Sers-toi!  
Voulez-vous un bonbon, Madame? Servez-vous!  
Tu prends un verre?  
Puis-je vous offrir un verre?

Als je het aanbod aanneemt, zeg je: *Oui. Je veux bien.* of: *Volontiers.* (Ja, graag.)

Als je het niet aanneemt, zeg je: *Non, merci.*

## Alstublieft

Als je iets vraagt, zeg je: S'il vous plaît.  
Als je iets geeft, zeg je: Voilà

Voorbeeld: Voulez-vous me passer le sucre, s'il vous plaît? — Voilà !

## Graag gedaan

Als iemand je ergens voor bedankt, kunnen we in het Nederlands bijvoorbeeld zeggen: 'graag gedaan' of 'niets te danken'. In het Frans zijn er eveneens verschillende mogelijkheden:

- Je vous en prie. Graag gedaan.
- (Il n'y a) pas de quoi. Geen dank.
- De rien. Niets te danken.

## Toestemming vragen

- Vous permettez que je plante ma tente ici?
- Je peux entrer?
- (Est-ce qu') on peut fumer ici?
- (Est-ce qu' )il est permis de fumer ici?

## Begroetingen

- Bonjour.
- Bonsoir.
- Salut!
- Ça va?
- Bonjour, madame. Comment allez-vous?
- Vous allez bien?

Als iemand vraagt hoe je het maakt, kun je als volgt reageren:

- Ça va.
- Pas mal.
- Très bien. Merci. Et vous?

## Jezelf of iemand anders voorstellen

- Salut/Bonjour. Je m'appelle.....
- Voici Paul.
- Je vous présente mon ami Paul.
- Puis-je vous présenter mon ami Paul?

Als je aan iemand wordt voorgesteld, kun je het volgende zeggen:

- Bonjour.
- Enchanté(e).
- Enchanté(e) de faire votre connaissance.

## Zeggen dat je het met iemand eens bent

- Ah oui. Evidemment.
- Mais oui, bien sûr.
- Bon. D'accord.
- Vous avez (tout à fait) raison.

## Zeggen dat je het met iemand niet eens bent

- Je ne suis pas d'accord.
- Ça, je ne le crois pas.
- Ah, mais non! C(e n) 'est pas vrai.
- Mais non. Pas du tout.
- Certainement pas!

## Zeggen dat je iets zeker of niet zeker weet

- Je suis sûr(e) que
- J'en suis sûr(e).
- J'en doute.
- Je ne sais pas encore.

## Zeggen dat je iets leuk/fijn vindt

- J'aime (bien) la gymnastique.
- J'aime jouer au tennis.
- J'adore les chats.
- J'ai beaucoup aimé la fête.
- (C'est) chouette/super/formidable!

## Zeggen dat je iets niet leuk/fijn vindt

- Je n'aime pas les chiens.
- Je déteste les devoirs.

## Zeggen dat je iemand aardig vindt of van iemand houdt

- Vous êtes/Tu es gentil(le).
- Tu es un type sympa/une fille sympa.
- Je t'aime. Je t'adore.

## Zeggen dat iets je niet kan schelen

- |                      |  |
|----------------------|--|
| —Ça ne fait rien.    | Dat geeft niet.                                  |
| —Ce n'est pas grave. | Dat is niet erg.                                 |
| —Ça m'est égal.      | Dat kan me niet schelen./Dat is mij om het even. |
| —Je m'en fous.       | 't Kan me niks schelen. (informeel)              |

## Medeleven uitdrukken

- |                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| — C'est dommage.      | Dat is jammer.    |
| — Tant pis pour elle. | Jammer voor haar. |

Als iemand je slecht of droevig nieuws vertelt, kun je reageren met:

Je suis désolé(e) d'apprendre cela.

Voorbeeld:

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| —Comment va ton oncle ?              | Hoe gaat het met je oom?            |
| —Il est mort.                        | Hij is gestorven.                   |
| —Je suis désolé(e) d'apprendre cela. | Het spijt me heel erg dat te horen. |

## Zeggen wat je graag zou willen

- |   |
|---|
| — Je voudrais bien une glace. Ik wou graag een ijsje.           |
| — J'aimerais aller en France. Ik zou graag naar Frankrijk gaan. |

## Voorkeur uitdrukken

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| —Je préfère le vin à la bière.                                | Ik heb liever wijn dan bier. |
| —J'aime mieux une tasse de thé. Ik heb liever een kopje thee. |                              |
| —Je préfère me coucher.                                       | Ik ga liever naar bed.       |

## Bedoelen

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| —Que veux-tu/voulez-vous dire?          | Wat bedoel je/bedoelt u? |
| —Je veux dire ...                       | Ik bedoel                |
| —Non. Ce n'est pas ce que je veux dire. | Nee, dat bedoel ik niet. |
| —Qu'est-ce que ça veut dire?            | Wat betekent dat?        |